



NAPIA

NAPIA Tập 47 NỘI DUNG SỐ 6/2019

(NAPIA Tiếng Việt VOL.5 Phát hành 6/2018)



*NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki dành cho người nước ngoài.
Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki*

Giới thiệu Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki (pháp nhân công ích)

Bạn có biết Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki không?
Hiệp hội chúng tôi là cầu nối giữa tỉnh Nagasaki với các nước trên thế giới.
Chúng tôi cung cấp nhiều thông tin liên quan đến giao lưu quốc tế và về cuộc sống tại Nagasaki.
Hàng tuần, chúng tôi mở cửa từ thứ 2 đến thứ 6, từ 9 giờ đến 17 giờ 30 phút. (Trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)
Các bạn hãy ghé thăm nhé!



Dưới đây là 『Trang Facebook』 chính thức của Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki!

★URL trang Facebook:

<https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

★URL trang web của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki:

<https://www.nia.or.jp/>

Rất mong các bạn hãy
"Thích" và "theo dõi"!!



Facebook



《Giới thiệu các lớp học tiếng Nhật trong tỉnh》

★ 《Địa điểm》 Tầng 2 Trường Dejima cũ, 6-1 Dejima-machi, Nagasaki-shi
《Thời gian》 Thứ 7 hàng tuần từ 14:00~15:30 (Trừ ngày lễ, nghỉ hè, nghỉ đông)
《Địa chỉ liên hệ》 Mạng lưới tiếng Nhật tại Nagasaki 《Điện thoại》 095-821-6454



★ 《Địa điểm》 Tầng 2 Nagasaki Brick Hall
“Chikyū shimin hiroba-Phòng họp công dân toàn cầu”, 2-38 Mori-machi, Nagasaki-shi
《Thời gian》 ※ Thứ 3 hàng tuần từ 18:10~19:40 ※ Thứ 4 hàng tuần từ 13:30~15:00
※ Thứ 5 hàng tuần từ 18:10~19:40
《Địa chỉ liên hệ》 Bộ phận quốc tế thuộc Phòng Văn hóa và Du lịch Thành phố Nagasaki
《Điện thoại》 095-829-1113



★ 《Địa điểm》 Trung tâm giao lưu hoạt động của công dân Sasebo
5-1 Tonoo-cho, Sasebo-shi (Thứ 3, thứ 7)
Hội trường công cộng huyện Haiki 1 chome-6-38 Haiki, Sasebo-shi (Thứ 4)
《Thời gian》 ※ Thứ 3 hàng tuần từ 14:00~15:30, 18:00~19:30
※ Thứ 4 hàng tuần từ 17:30~19:00 ※ Thứ 7 hàng tuần từ 14:00~15:30
《Địa chỉ liên hệ》 Hiệp hội tình nguyện giao lưu quốc tế Sasebo 《Điện thoại》 0956-56-4687



Chúng tôi chuẩn bị khai trương

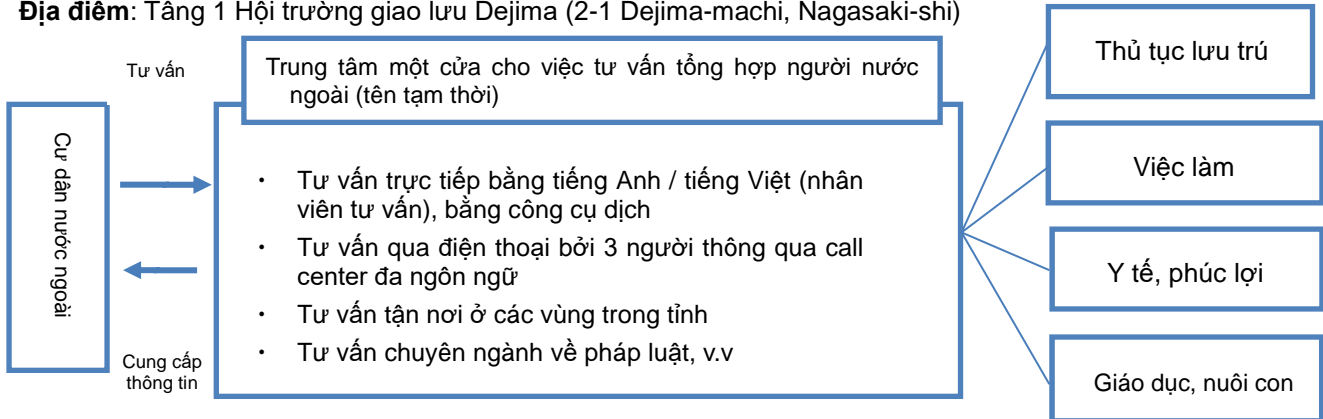
Trung tâm một cửa cho việc tư vấn tổng hợp người nước ngoài (tên tạm thời)!

Từ tháng 7, chúng tôi sẽ khai trương Trung tâm một cửa cho việc tư vấn tổng hợp người nước ngoài (tên tạm thời) để thực hiện tư vấn và cung cấp thông tin cho cư dân nước ngoài. Chúng tôi cung cấp các thông tin thích hợp về đời sống, việc làm, v.v cho cư dân nước ngoài theo cơ chế một cửa, phối hợp với các cơ quan tư vấn khác để hỗ trợ cho họ có thể yên tâm sinh sống một cách an toàn tại địa phương. Người phụ trách tiếp đón là người biết tiếng Anh và tiếng Việt, ngoài ra chúng tôi còn sử dụng công cụ dịch và call center để có thể hỗ trợ đa ngôn ngữ.

Tháng khai trương: Tháng 7/2019

Thời gian mở cửa: Từ thứ 2 ~ thứ 7 từ 9 giờ ~ 17 giờ (Trừ chủ nhật, ngày lễ, ngày tết)

Địa điểm: Tầng 1 Hội trường giao lưu Dejima (2-1 Dejima-machi, Nagasaki-shi)



«Thông tin sự kiện (Tháng 7 ~ 9/2019)»

Trại hè tiếng Anh Omura

- **Thời gian:** Từ 15:30 ngày 18/8/2019 (Chủ nhật) ~9:30 ngày 20/8/2019 (Thứ 3)
- **Địa điểm:** Khu cắm trại công viên hồ Nodake, Omura-shi (1097-1 Higashinodake-machi, Omura-shi)
- **Nội dung chính:** Thực hiện trại hè tiếng Anh 3 ngày 2 đêm cho các học sinh tiểu học của thành phố Omura, thông qua giao lưu với các giảng viên thuộc nhiều nước khác nhau để giúp nâng cao năng lực giao tiếp và hiểu sâu hơn về văn hóa.
- **Địa chỉ liên hệ:** Nhóm giao lưu thuộc bộ phận kế hoạch và chính sách thành phố Omura
Điện thoại: 0957-53-4111

Triển lãm nhiếp ảnh giao lưu giữa Nhật Bản - Hàn Quốc (Nagasaki - Busan) lần thứ 3 & Lớp học nhiếp ảnh

- (1) ● **Thời gian:** Từ ngày 20/8/2019 (Thứ 3) ~25/8/2019 (Chủ nhật) 10:00~18:00
● **Địa điểm:** Phòng trưng bày A Tầng 1 Bảo tàng mỹ thuật tỉnh Nagasaki (2-1 Dejima-machi, Nagasaki-shi)
● **Nội dung chính:** Triển lãm ảnh giao lưu Nhật Bản-Hàn Quốc, trưng bày 108 tác phẩm của 52 người
- (2) ● **Thời gian:** Từ ngày 24/8/2019 (Thứ 7) 13:30~16:00
● **Địa điểm:** Hội trường tầng 2 Bảo tàng mỹ thuật tỉnh Nagasaki (2-1 Dejima-machi, Nagasaki-shi)
● **Nội dung chính:** Lớp học nhiếp ảnh
● **Địa chỉ liên hệ:** Hiệp hội giao lưu ảnh quốc tế Nagasaki Điện thoại: 090-7156-8399



Lễ hội ẩm thực quốc tế tại Lễ hội đình cư

- **Thời gian:** 12:00~14:00 ngày 15/9/2019 (Chủ nhật)
- **Địa điểm:** "Hội trường Trái đất" Higashiyamate (6-25 Higashiyamate-machi, Nagasaki-shi)
- **Nội dung chính:** Lễ hội ẩm thực quốc tế (các món ăn từ 5 quốc gia trên thế giới), Thi đấu cờ vua tại Lễ hội đình cư, Studio ảnh nước ngoài
- **Địa chỉ liên hệ:** Hội trường Trái đất" Higashiyamate Điện thoại: 095-822-7966



Khóa học tìm hiểu về quốc tế do các nhân viên giao lưu quốc tế thành phố Nagasaki tổ chức

- **Thời gian:** 3 lần 1 tháng Từ 18:30~ 19:30 (Lần lượt tại Mỹ, Trung Quốc, Hàn Quốc)
※Lịch trình có thay đổi hàng tháng. Vui lòng xem chi tiết tại trang web hoặc Facebook của Phòng Quốc tế thành phố Nagasaki Ban quan hệ công chúng.
- **Địa điểm:** Nagasaki Brick Hall (Phòng họp) 2-38 Mori-machi, Nagasaki-shi
- **Nội dung chính:** Nhân viên phụ trách giao lưu quốc tế thành phố Nagasaki nói chuyện bằng tiếng Nhật về các chủ đề khác nhau theo tháng, chẳng hạn như văn hóa và lối sống của đất nước quê hương mình. Không cần thiết phải đặt lịch hẹn hoặc đăng ký trước. Ngoài ra, chúng tôi cũng cung cấp các khóa học theo yêu cầu.
- **Địa chỉ liên hệ:** Bộ phận quốc tế thuộc Phòng Văn hóa và Du lịch Thành phố Nagasaki
Điện thoại: 095-829-1113



Chúng tôi xin giới thiệu các nhân viên phụ trách giao lưu quốc tế mới của tỉnh Nagasaki (CIR)

Nhân viên phụ trách giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki đến từ Trung Quốc (CIR)

Q1 : Xin bạn cho biết tên.

Tôi tên là Ga-sho. Đọc là Ga-sho.

Vì hơi khó đọc, nên các bạn hãy gọi tôi là Emi-chan nhé.



Q2 : Bạn sinh ra ở đâu?

Tôi sinh ra tại thành phố Lạc Dương thuộc tỉnh Hà Nam. Thành phố Lạc Dương nằm trong lục địa Trung Quốc, nó còn được gọi bằng một tên khác rất đẹp là "Thị trấn hoa mẫu đơn". Đây là cố đô nơi Wu Zetian (Võ Tắc Thiên), nữ hoàng duy nhất trong lịch sử Trung Quốc đã xây dựng tại đây triều đại Wu Zhou (Võ Chu) thay thế triều đại nhà Đường. Ở thành phố Lạc Dương có một số điểm du lịch nổi tiếng như "Hang đá Long Môn", "Đền Bạch Mã còn được gọi là "Đền cổ đầu tiên của Trung Quốc", đó đều là những di sản văn hóa thế giới.

Ngoài ra, hàng năm từ cuối tháng 3 đến đầu tháng 4, lễ hội hoa mẫu đơn được tổ chức, thu hút nhiều khách du lịch trong và ngoài nước. Về đặc sản, có nhiều món ăn làm từ súp gọi là "Súp nóng Lạc Dương" là một trong những món ăn truyền thống lâu đời của triều đình.

Từ năm 2016, tôi đã làm việc như một phiên dịch viên tiếng Nhật tại Văn phòng đối ngoại Chính phủ Nhân dân tỉnh Phúc Kiến tại thành phố Phúc Châu, tỉnh Phúc Kiến, nằm ở khu vực phía đông nam Biển Trung Quốc. Tỉnh Phúc Kiến và tỉnh Nagasaki là 2 tỉnh có quan hệ hữu nghị kéo dài hơn 37 năm, giữa 2 tỉnh đã có rất nhiều hoạt động trao đổi nhân sự sâu sắc trong đó có thiền sư Yinyuan Longqi (Ân Nguyên Long Ki), Zheng Chenggong (Trịnh Thành Công), và mang lại nhiều kết quả giao lưu hữu nghị hiệu quả giữa 2 tỉnh. Thành phố Phúc Châu là một thị trấn xinh đẹp ở thủ phủ của tỉnh Phúc Kiến được bao quanh bởi biển. Nói về các món ăn ngon, ẩm thực Phúc Kiến là một trong tám nơi có ẩm thực lớn nhất của Trung Quốc, và nó không cay và mặn như ẩm thực Trung Quốc thông thường, mà các món xào ngọt, các loại súp và hải sản ở đây rất được người Nhật ưa chuộng. Các điểm du lịch nổi tiếng bao gồm Núi Wuyi (núi Võ Di) là di sản văn hóa thế giới và di sản thiên nhiên, đảo Gulangyu (đảo Cổ Lãng Tự) là di sản văn hóa thế giới. Nếu có cơ hội, các bạn hãy ghé thăm thành phố Lạc Dương và tỉnh Phúc Kiến nhé!

Q3 : Tại sao bạn đến Nhật Bản?

Tôi bắt đầu học tiếng Nhật như một chuyên ngành tại trường đại học. Người ta thường nói rằng tiếng Nhật càng học càng khó, nhưng tôi nghĩ rằng khi càng hiểu Nhật Bản, bạn sẽ càng yêu thích đất nước này. Đã từ lâu tôi mong muốn được tận mắt nhìn và trải nghiệm những cảnh xuất hiện trong anime và manga mà tôi đã xem từ thời còn là học sinh trung học cơ sở, chẳng hạn như bờ biển tuyệt đẹp trước trường trung học Kamakura trong "Slam Dunk" và khu rừng của Totoro của phim hoạt hình "Totoro" của Miyazaki Hayao. Đối với tôi, chương trình JET là một cơ hội quý giá để hiểu về Nhật Bản. Tôi sẽ trân trọng thời gian một năm ở đây, cố gắng hết sức để hiểu văn hóa và xã hội Nhật Bản và để có một năm đầy ý nghĩa.

Q4 : Bạn thích điều gì?

Tôi thích gần gũi với thiên nhiên. Vào những ngày nghỉ, tôi dành thời gian chạy bộ hoặc leo núi ở vùng ngoại ô. Tỉnh Nagasaki được bao quanh bởi biển, là một nơi rất dễ sống, tôi muốn được tiếp xúc nhiều với thiên nhiên tươi đẹp ở đây. Nếu các bạn biết có nơi nào thú vị, hãy cho tôi biết nhé.

Nhân viên phụ trách giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki đến từ Hàn Quốc (CIR)

Q1 : Xin bạn cho biết tên.

Xin bạn cho biết tên. Tôi tên là Che-da-un.

Tên của chị gái tôi là "Alumu", tên của hai chị em tôi gộp lại thì có nghĩa là "đẹp".

Hãy gọi tôi là Un-chan nhé ^^



Q2 : Bạn sinh ra ở đâu?

Tôi sinh ra ở Seoul, thủ đô của Hàn Quốc. Phía đông, tây, nam và bắc được bao quanh bởi những ngọn núi, khu vực trung tâm có sông tên là Hangang (Hán Giang) chảy qua, với tư cách là thủ đô, từ ngày xưa Seoul đã phát triển thịnh vượng. Đó là một nơi tuyệt vời với nhiều hấp dẫn, chẳng hạn như bên trong thành phố thì nhộn nhịp, thiên nhiên tươi đẹp và có các tài sản văn hóa mang tính lịch sử. Những nơi được bao quanh bởi những ngọn núi thì rất giống với Nagasaki!

Q3 : Tại sao bạn đến Nhật Bản?

9 năm trước, tôi đã sống ở Nagoya khoảng 1 năm, lúc đó tôi đã gặp nhiều người và tôi có những kỷ niệm đáng nhớ. Sau khi trở về nước, tôi muốn tiếp xúc với nhiều người hơn để tìm hiểu văn hóa của họ, và tôi muốn làm cầu nối giữa Nhật Bản và Hàn Quốc. Hiện nay Nagasaki đang phát triển thành một trung tâm giao lưu quốc tế, tôi rất vui vì có cơ hội gặp các bạn ở một thành phố như thế này. Tôi muốn trở thành thành viên phụ trách giao lưu quốc tế để giúp Nhật Bản và Hàn Quốc kết nối với nhau sâu sắc hơn nữa trong tương lai.

Q4 : Bạn thích điều gì?

Tôi rất quan tâm đến văn hóa truyền thống, tại Hàn Quốc tôi đã học cách tết, bện truyền thống của Hàn Quốc. Đặc trưng của sản phẩm tết, bện truyền thống của Hàn Quốc là có hình dạng khác nhau tùy thuộc vào cách buộc, đặc biệt là từ lâu, chúng đã được sử dụng làm đồ trang trí cho trang phục của phụ nữ. Tôi rất muốn dạy các bạn cách tết, bện truyền thống của Hàn Quốc, vì vậy các bạn hãy đến các lễ hội và sự kiện giao lưu quốc tế để thưởng thức sự đa dạng văn hóa của Hàn Quốc. Ngoài ra, tôi muốn tham gia vào các sự kiện truyền thống của Nagasaki và tìm hiểu về văn hóa truyền thống của Nagasaki từ mọi người! Nhờ các bạn giúp đỡ. ^^



Trong 3 cuốn sách hướng dẫn hữu ích đã có phần dịch tiếng Việt!



Tại hiệp hội, chúng tôi đã tạo các cuốn sách hướng dẫn để giúp người nước ngoài đang sống trong tỉnh và phân phát miễn phí.

Các bạn hãy sử dụng nhé!

Tất cả các sách hướng dẫn cũng được đăng trên trang web của hiệp hội!

“Sách hướng dẫn đời sống tại Nagasaki”

Đó là cuốn sách tóm tắt các thông tin cơ bản cần thiết để sống ở Nagasaki. Trong cuốn sách hướng dẫn này, bạn có thể tìm hiểu về nơi cư trú, những gì có thể làm tại sở thị chính và cơ quan hành chính địa phương, quy tắc giao thông của Nhật Bản, quy tắc và cách cư xử ở Nhật Bản. Đây là một trong những cuốn sách rất hữu ích để giúp bạn có một cuộc sống an toàn và sung túc ở Nagasaki!

Các ngôn ngữ hỗ trợ: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt

URL: <https://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/seikatsu2019.pdf>

“Sách dùng khi đi bệnh viện”

Chúng tôi đã tạo cuốn sách này nhằm giảm bớt lo lắng cho người nước ngoài khi đi bệnh viện. Những gì bạn cần mang theo khi đến bệnh viện, loại bệnh viện, hình minh họa để truyền đạt tình trạng, danh sách các bộ phận của cơ thể và các triệu chứng, v.v. Trong đó cũng có bảng câu hỏi y tế, vì vậy nếu điền trước câu trả lời thì sẽ giúp giao tiếp suôn sẻ hơn tại bệnh viện. Cuốn sách mỏng và kích thước nhỏ, rất hữu ích khi bạn mang theo!

Các ngôn ngữ hỗ trợ: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt

URL: <https://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/hospital2019.pdf>



“Hãy chuẩn bị kiến thức trước khi thảm họa xảy ra!!”

Chúng tôi đã bổ sung thêm thông tin mới về nơi lánh nạn!

Nhật Bản được cho là một quốc gia có nhiều thiên tai so với nước ngoài và chúng ta không biết khi nào thảm họa như động đất, bão và lũ lụt sẽ xảy ra. Cuốn sách hướng dẫn này mô tả những việc cần chuẩn bị trước khi thảm họa xảy ra và cách ứng phó với nó. Để đến khi thảm họa xảy ra mới ứng phó thì đã muộn! Đây là cuốn sách "Ứng phó trước khi thảm họa xảy ra!!".

Các ngôn ngữ hỗ trợ: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt

URL: <https://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/saigai2019.pdf>



Hãy nói cho các bạn của bạn biết với nhé!



Chúng tôi đang tuyển tình nguyện viên hỗ trợ nghiệp vụ!

※ Về chi tiết, vui lòng tham khảo trang web (<https://www.nia.or.jp/>) hoặc Facebook chính thức (<https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>).

Nếu có thắc mắc về NAPIA, vui lòng liên hệ.

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki
Nagasaki International Association

2-11 Dejima-machi, Nagasaki-shi TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : nia@nia.or.jp HP : <https://www.nia.or.jp>